

10 m Haustier-toleranter
Dual-Tech-Bewegungsmelder

Teilernr.: KX10DTP

Dokument SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Sicherheitsstufe 2
Umweltklasse II



DE

1. Abmessungen und Gewicht
2. Gedruckte Leiterplatte (PCB)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. Anschlüsse | E. Melder-LED aktivieren/deaktivieren |
| B. Netzfrequenz und Alarmlogik | F. Widerstandsanschlüsse (Alarm/Sabotage) |
| C. Empfindlichkeit (automatisch/hoch) | G. Pyro-Sensor |
| D. UND/ODER-Modumschaltung | H. Mikrowellen-Potentiometer |

3. Kabeleingang und Montage

4. Empfindlichkeitseinstellungen

Brücke ein - automatische Empfindlichkeit

Der Melder ändert automatisch seine Empfindlichkeit für Passiv-Infrarot (PIR) in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur.

Steckbrücke aus - hohe Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit des Melders ist immer auf hohe Empfindlichkeit eingestellt, sodass er mit weniger Infrarotstrahlung ausgelöst werden kann.

5. UND/ODER-Modus

UND - Sowohl der PIR- als auch die Mikrowellen-Melder müssen gleichzeitig ausgelöst werden, um einen Alarm auszulösen.

ODER - Nicht für Haustier-tolerante Melder verwenden.

6. Mikrowellen-Potentiometer

Stellen Sie den Mikrowellenbereich mit dem Potentiometer von 0 m bis maximal 15 m ein. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Mikrowellenbereich und Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn verringert ihn.

Bitte beachten: Wenn Sie das Potentiometer entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, wird die Mikrowellenfunktion ausgeschaltet.

7. Arbeits- oder Ruhekontakt

Dadurch wird das Alarmrelais von einem Ruhe- in einen Arbeitskontakt umgekehrt. Mit der Steckbrücke am Alarmrelais ist es ein Ruhekontakt und wenn sie entfernt wird, ist es ein Arbeitskontakt.

8. Schaltpläne

Hier finden Sie Beispiele für die Verkabelung des KX10DTP in doppelter Leitungsende- und zweipoliger Konfiguration sowie einen Schaltplan für einen mit der LED-Klemme verdrahteten Ausgang. Dieser muss als 0 V programmiert werden, wenn die LEDs leuchten sollen.

Weitere Informationen zum Layout der Alarmzentraleplatte und zur Programmierung der Ausgänge finden Sie im Handbuch der Alarmzentrale.

9. Einschalten

Wenn der Melder zum ersten Mal eingeschaltet wird, durchläuft er eine Selbsttestroutine (angezeigt durch die blinkenden orangefarbenen und grünen LEDs). Sobald die LED erlischt, ist der Melder einsatzbereit.

10. Abdeckungs- und Objektivdiagramme

Die horizontale und vertikale Abdeckung des Passiv-Infrarot- (PIR) und des Mikrowellen-Melders des KX10DTP wird neben den Facetten des Objektivs dargestellt.

Der PIR-Melder ist gegenüber Haustieren bis zu ca. 24 kg tolerant, solange das Tier eine Höhe von bis zu 1 m zum Boden hat.

Technische Daten			
LED-Farben Orange (Mikrowelle), Blau (Alarm), Grün (PIR)	Erkennungsbereich 10 m	Relaisausgang Ca. 50 mA/60 V DC Ca. 42 V AC (RMS)	Zubehör Wand- und Deckenhalterung
Gehäuse 3 mm ABS, 0,4 mm HDPE im Objektivbereich	Haustiertoleranz Bis zu 24 kg, bis zu 1 m Höhe ab Boden	Kontaktwiderstand < 10 Ohm	Emissionen EN5022 Klasse B
Erkennungsmethode Rauscharmer pyroelektrischer Doppelement-Sensor und Mikrowellen-Doppler-Sensor	Erfassungsgeschwindigkeit 0,3 - 3,0 m/s	Befestigungshöhe 1,8 - 2,4 m	Störfestigkeit EN50130-4
PIR-Empfindlichkeit Automatisch (Standard), Hoch	Betriebsspannung 9 - 16 V DC Ca. 13,8 V DC typisch	Sabotageschalter 12 V DC/50 mA	
Temperatenausgleich Digital	Stromaufnahme Ca. 24 mA bei 12 V (Min) Ca. 30 mA bei 12 V (Max)	Temperatur -40 °C bis +80 °C (Lagerung) -10 °C bis +40 °C (Zertifiziert) -30 °C bis +70 °C (nominell)	



www.pyronix.com/installation-advice/

Installationshinweise

Sichtfeld des Melders nicht teilweise oder vollständig mit großen Objekten, wie Möbeln, blockieren.

Bitte scannen Sie den QR-Code rechts für Installationshinweise.

Frequenzen (GHz)	Länder
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10,525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10,587 (3)	IT, LU, MY, UK

Garantie & Konformität

Dieses Produkt wird gemäß unseren Standard-Garantiebedingungen verkauft und hat eine Garantie von fünf Jahren auf Verarbeitungsfehler. Für weitere Informationen zur Garantie besuchen Sie : www.pyronix.com/warranty

Die Konformitätserklärung und weitere Konformitätsdokumente können eingesehen werden unter:

www.pyronix.com/product-compliance.php

Produktinformationen

Für elektrische Produkte, die innerhalb der Europäischen Union verkauft werden. Am Ende Ihrer Lebensdauer dürfen elektrische Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder Ihrem Fachhändler nach Recycling-Möglichkeiten in Ihrem Land. Dieses Produkt ist für den Einsatz in den Bereichen Wohnen, Gewerbe und Kleinindustrie zugelassen.



Tecnología dual de tolerancia a
mascotas de 10 m

Código de pieza: KX10DTP

Documento SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Grado de seguridad (SG) 2
Categoría medioambiental (CE) II



ES

1. Dimensiones y peso
2. Placa de circuito impreso

- | | |
|--|--|
| A. Terminales | E. Activación/desactivación del led del detector |
| B. Frecuencia de la red eléctrica y lógica de alarma | F. Soportes de resistencia (alarma/manipulación) |
| C. Sensibilidad (automática/alta) | G. Pirosensor |
| D. Selección de modo Y/O | H. Potenciómetro de microondas |

3. Entrada de los cables y montaje

4. Ajustes de sensibilidad

Puente colocado - sensibilidad automática

Automáticamente, el detector modificará su sensibilidad de infrarrojo pasivo (PIR) según la temperatura ambiente del entorno.

Sin el puente - sensibilidad alta

La sensibilidad del detector siempre estará en sensibilidad alta, lo que significa que se disparará con menos radiación infrarroja.

5. Modo Y/O

Y - Tanto el sensor de infrarrojo pasivo (PIR) como las microondas deben dispararse simultáneamente para generar una alarma.

O - Do utilizar con detectores tolerantes a las mascotas.

6. Potenciómetro de microondas

Utilice el potenciómetro para modificar el alcance de las microondas de 0 m hasta un máximo de 15 m.

En sentido horario, se incrementa el alcance de las microondas y, en sentido antihorario, se disminuye.

Tenga en cuenta: Las microondas se desactivan al girar del todo la rueda en sentido antihorario.

7. Normalmente abierto o normalmente cerrado

Esto invierte el relé de alarma desde un estado normalmente cerrado hasta un estado normalmente abierto.

Con el puente colocado, el relé de alarma está normalmente cerrado y, al quitarlo, el relé de alarma estará normalmente abierto.

8. Diagramas de cableado

Aquí, se muestran ejemplos del cableado del KX10DTP en doble final de línea y configuración bipolar junto a un diagrama de cableado de una salida conectada al terminal led. Esto se debe programar como 0 V aplicados cuando los ledes deban estar encendidos.

Consulte el manual del panel de control para obtener más información sobre el diseño de la placa de circuito impreso del panel de control.

9. Procedimiento de encendido

Al encender el detector por primera vez, este realizará una rutina de autoverificación (indicada por el parpadeo naranja y verde de los ledes). Cuando el led se apague, el detector estará listo para usarse.

10. Diagramas de cobertura y de la lente

Los diagramas de cobertura horizontal y vertical del sensor infrarrojo pasivo (PIR) y de las microondas del KX10DTP se muestran junto a las caras de la LENTE.

El infrarrojo es tolerante a las mascotas de hasta unos 24 kg siempre y cuando el animal permanezca a 1 m del nivel del suelo.

Especificaciones			
Colores del led Naranja (microondas), azul (alarma), verde (PIR)	Alcance de detección 10 m	Salidas de relé Apróx. 50 mA, 60 VCC Apróx. 42 VCA (potencia real/nominal)	Accesorios Soportes de pared y techo
Carcasa ABS (3 mm) y PEAD (0,4 mm)	Tolerancia a mascotas Hasta 24 kg, a 1 m (apróx.) del nivel del suelo	Resistencia de contacto < 10 ohmios	Emissiones EN55022 Clase B
Método de detección Sensor piroeléctrico de elemento dual de bajo ruido y sensor dópler de microondas	Velocidad de detección 0,3-3,0 m/s	Altura de montaje 1,8-2,4 m	Inmunidad EN50130-4
Sensibilidad del infrarrojo pasivo Automática (por defecto) y alta	Tensión de funcionamiento 9-16 VCC Apróx. 13,8 VCC normal	Interruptor antimanipulación 12 VCC, 50 mA	
Compensación de temperatura Digital	Consumo de corriente Apróx. 24 mA a 12 V (min.) Apróx. 30 mA a 12 V (máx.)	Temperatura -40 °C a 80 °C (almacenamiento) -10 °C a 40 °C (certificado) -30 °C a 70 °C (nominal)	

Consejo de instalación

No obstaculice el campo de visión del detector parcial o completamente con grandes objetos como, por ejemplo, muebles.

Escanee el código QR que aparece a la derecha para acceder a los consejos de instalación.

Frecuencias (GHz)	Países
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10,525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10,587 (3)	IT, LU, MY, UK

Garantía y cumplimiento normativo

Este producto se vende conforme a nuestras condiciones de garantía básica y esta garantizado contra defectos de fabricación durante un periodo de cinco años. Para obtener más información sobre la garantía visite el enlace: www.pyronix.com/warranty

La declaración de conformidad y la documentación adicional sobre cumplimiento normativo puede consultarse en:

www.pyronix.com/product-compliance.php

Información del producto

Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea. Cuando finaliza la vida útil de un producto eléctrico, no debe ser arrojado a la basura doméstica. Reciclelo en los puntos de recogida selectiva de basuras dispuestos a tal efecto. Pregunte a su autoridad local o a su vendedor sobre cómo reciclar en su país. Este producto está aprobado para su uso en entornos residenciales, comerciales y los propios de la industria ligera.



Double technologie de 10 m
tolérante aux animaux

Code de pièce : KX10DTP

Document SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Classe de sécurité (SG) 2
Classe environnementale (CE) II



FR

1. Dimensions et poids
2. Circuit imprimé (PCB)

- | | |
|---|--|
| A. Bornes | E. LED de détecteur activé/désactivé |
| B. Fréquence du secteur et logique d'alarme | F. Embases de résistance (alarme/antisabotage) |
| C. Sensibilité (auto/élevée) | G. Pyrocapteur |
| D. Sélection du mode « ET/OU » | H. Potentiomètre de micro-ondes |

3. Entrée de câbles et fixation

4. Réglages de la sensibilité

Avec cavalier - sensibilité automatique

Le détecteur devra modifier automatiquement sa sensibilité à infrarouge passif (PIR) conformément à la température ambiante de l'environnement.

Sans cavalier - sensibilité élevée

La sensibilité du détecteur sera toujours réglée sur la sensibilité élevée, ce qui signifie qu'elle peut être déclenchée avec moins de rayonnement infrarouge.

5. Mode « ET/OU »

ET - Le capteur PIR et le micro-ondes doivent être déclenchés simultanément pour générer une alarme.

OU - Ne pas utiliser sur les détecteurs tolérants aux animaux.

6. Potentiomètre de micro-ondes

Utilisez le potentiomètre pour modifier la portée du micro-ondes de 0 m à 15 m au maximum. Tourner le potentiomètre dans les sens horaire et antihoraire augmente et réduit la portée du micro-ondes, respectivement.

Remarque : Tourner complètement le potentiomètre dans les sens antihoraire désactive le micro-ondes.

7. Normalement ouvert ou normalement fermé

Cette option inverse le relais d'alarme de l'état normalement ouvert à l'état normalement fermé. Lorsque le cavalier est activé, le relais d'alarme est normalement fermé et lorsqu'il est démonté, le relais d'alarme est normalement ouvert.

8. Schémas de câblage

Voici quelques exemples du câblage KX10DTP en double extrémité de ligne et une configuration bipolaire le long du schéma de câblage d'une sortie câblée vers la borne LED. Il doit être programmé sur 0 V lorsque les voyants LED sont activés.

Veuillez vous référer au Manuel du panneau de commande pour obtenir plus d'informations sur la topologie des circuits imprimés du panneau de commande et la programmation des sorties.

9. Procédure de mise sous tension

Lorsque le détecteur est mis sous tension pour la première fois, il exécute une routine de test automatique (indiquée par le clignotement des LED orange et vert). Une fois que le voyant LED s'éteint, le détecteur est prêt à l'emploi.

10. Couverture et diagrammes d'OBJECTIF

La couverture horizontale et verticale du capteur à infrarouge passif (PIR) et le micro-ondes du KX10DTP sont indiqués à côté des facettes de l'OBJECTIF.

Le PIR possède une tolérance aux animaux d'un poids maximal de 24 kg à condition que l'animal ne dépasse pas 1 mètre depuis le niveau du sol.

Spécifications			
Couleurs LED Orange (micro-ondes), bleu (alarme), vert (PIR)	Portée de détection 10 m	Sortie du relais ~50 mA 60 V CC ~42 V CA (RMS)	Accessoires Support de plafond et support mural
Boitier 3 mm d'ABS, 0,4 mm de HDPE autour de l'objectif	Tolérance aux animaux Jusqu'à 24 kg, et maximum 1 m depuis le niveau du sol	Résistance de contact < 10 Ω	Émissions EN55022 Classe B
Méthode de détection Capteur pyroélectrique à double élément et à faible bruit et capteur Doppler à micro-ondes	Vitesse de détection 0,3 à 3,0 m/s	Hauteur de montage 1,8 à 2,4 m	Immunité EN50130-4
Sensibilité PIR Auto (Défaut), Élevée	Tension de fonctionnement 9 à 16 V CC ~13,8 V CC typique	Interrupteur Sabotage 12 V CC 50 mA	
Compensation de température Numérique	Consommation électrique ~24 mA à 12 V (Min) ~30 mA à 12 V (Max)	Température -40 °C à 80 °C (stockage) -10 °C à 40 °C (certifiée) -30 °C à 70 °C (nominale)	

Conseils d'installation

N'obscurcissez pas le champ de vision du détecteur par de gros objets, par exemple, des meubles, que ce soit partiellement ou totalement.

Veuillez scanner le code QR situé à droite pour obtenir les conseils d'installation.



www.pyronix.com/installation-advice/

Fréquences (GHz)	Pays
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, EAU
10,525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, EAU, États-Unis
10,587 (3)	IT, LU, MY, RU

Garantie et conformité

Ce produit est vendu en étant soumis à nos conditions de garantie standard. Il est donc garanti contre les malfaçons pendant une période de cinq ans. Pour plus d'informations sur la garantie, rendez-vous sur la page : www.pyronix.com/warranty

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité et d'autres documents relatifs à la conformité sur la page :

www.pyronix.com/product-compliance.php

Informations sur le produit

Pour les équipements électriques vendus au sein de la Communauté européenne. Les équipements électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Veuillez les recycler auprès des centres de recyclage existants. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils en matière de recyclage dans votre pays. Ce produit est homologué pour un usage dans les environnements résidentiel, commercial et d'industrie légère.



Rilevatore Dual-Tech 10 m con esclusione animali

Codice parte: KX10DTP Documentazione SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Grado di sicurezza (SG) 2
Classe ambientale (EC) II



IT

1. Dimensioni e peso

2. La scheda di circuito stampato (PCB)
- A. Terminali

B. Frequenza principale e logica dell'allarme

C. Sensibilità (auto/alta)

D. Selezione modalità E/O

E. Abilitazione/disabilitazione del LED del rivelatore

F. Connettori di resistore (allarme/manomissione)

G. Sensore piro

H. Potenzenziometro microonde

3. Ingresso cavi e montaggio
4. Impostazioni di sensibilità
Ponticello inserito - sensibilità automatica
Il rilevatore modificherà automaticamente la sua sensibilità passiva agli infrarossi (PIR) in base alla temperatura dell'ambiente.
Ponticello disinserito - sensibilità elevata
La sensibilità del rilevatore sarà sempre impostata su sensibilità elevata, il che significa che può essere innescata con meno radiazioni infrarosse.

5. Modalità E/O
E - Sia il sensore PIR che le microonde devono essere attivati simultaneamente per generare un allarme.
O - Non utilizzare con i rilevatori in grado di escludere gli animali.
6. Potenzenziometro microonde
Utilizzare il potenziometro per modificare la portata delle microonde da 0 m a un massimo di 15 m. La portata delle microonde aumenta in senso orario e diminuisce in senso antiorario.
Nota: Girando il potenziometro completamente in senso antiorario si disattivano le microonde.

7. Normalmente aperto o normalmente chiuso
Ciò inverte il relè di allarme da uno stato normalmente chiuso a uno stato normalmente aperto. Con il ponticello, il relè di allarme è normalmente chiuso, rimuovendo il ponticello lo stato cambia in normalmente aperto.

8. Schema elettrico
Ecco alcuni esempi di cablaggio dell'unità KX10DTP in configurazione con resistore di fine linea doppio e bipolare, insieme a uno schema elettrico di un'uscita collegata al terminale LED. Questo deve essere programmato come 0v applicati quando i LED devono essere accesi.

Fare riferimento al manuale del pannello di controllo per ulteriori informazioni sul layout PCB del pannello di controllo e la programmazione dell'uscita.

9. Procedura di accensione
Quando il rilevatore viene acceso per la prima volta, viene eseguita una routine di autodiagnosi (indicata dai LED arancione e verde lampeggianti). Quando il LED si spegne, il rilevatore è pronto per l'uso.

10. Diagrammi di copertura e OBIETTIVO
La copertura orizzontale e verticale del sensore passivo a infrarossi (PIR) e delle microonde del KX10DTP sono mostrate accanto alle faccette dell'OBIETTIVO.
Il PIR esclude dal rilevamento animali fino a circa 24 kg purché restino a un'altezza inferiore a un metro da terra.

Specifiche			
Colori LED Arancione (microonde), blu (allarme), verde (PIR)	Campo di rilevamento 10 m	Resistenza di contatto <10 ohm	Emissioni ENS5022 Classe B
Alloggiamento ABS da 3 mm, HDPE da 0,4 mm nell'area dell'obiettivo	Esclusione animali Fino a 24 kg, entro 1 m dal livello del terreno	Altezza di montaggio 1,8-2,4 m	Immunità ENS0130-4
Metodo di rilevamento Sensore piroelettrico a doppio elemento a basso rumore e sensore doppler a microonde	Velocità di rilevamento 0,3-3,0 m/s	Interruttore antimanomissione 12 V CC 50 mA	
Sensibilità PIR Auto (impostazione predefinita), Alta	Tensione di esercizio 9-16 V CC solitamente ~13,8 V CC	Temperatura Da -40 °C a 80 °C (stoccaggio) Da -10 °C a 40 °C (certificata) Da -30 °C a 70 °C (nominale)	
Compensazione temperatura Digitale	Consumo attuale ~24 mA a 12 V (Min) ~30 mA a 12 V (Max)	Accessori Staffe a parete e soffitto	
Consigli per l'installazione Non oscurare né parzialmente né completamente il campo visivo del rilevatore con oggetti ingombranti come mobili. Scansire il codice QR a destra per i consigli per l'installazione.	Uscita relè ~50 mA 60 V CC ~42 V CA (RMS)		



www.pyronix.com/installation-advice/

Frequenze (GHz)	Paesi
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10,525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10,587 (3)	IT, LU, MY, UK

Garanzia e conformità
Questo prodotto è venduto soggetto alle nostre condizioni di garanzia standard ed è garantito contro difetti di produzione per un periodo di cinque anni. Per ulteriori informazioni sulla garanzia, visitare: www.pyronix.com/warranty
La dichiarazione di conformità e ulteriori documenti di conformità possono essere consultati al seguente indirizzo: www.pyronix.com/product-compliance.php
Informazioni sul prodotto
Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea. Alla fine della loro vita utile, i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclarli presso le strutture adibite. Rivolgersi alla propria autorità locale o al rivenditore per i consigli sul riciclaggio nel proprio Paese. Questo prodotto è approvato per l'uso negli ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri.



10 m Huisdierentolerant Dual-Tech

Onderdeelcode: KX10DTP Document SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Beveiligingsniveau (SG) 2
Milieuklasse (EC) II



NL

1. Afmetingen en gewicht

2. De printplaat (PCB)
- A. Terminals

B. Netfrequentie en alarmlogica

C. Gevoeligheid (auto/hoog)

D. EN/OF-modus selectie

E. Detector LED in-/uitschakelen

F. Weerstandskoppen (alarm/inmenging)

G. Pyrosensor

H. Magnetron potentiometer

3. Kabelinvoer en montage
4. Gevoeligheidsinstellingen
Jumper aan - auto-gevoeligheid
De detector zal automatisch de passieve infrarood (PIR)-gevoeligheid veranderen in overeenstemming met de omgevingstemperatuur.
Jumper uit - hoge gevoeligheid
De gevoeligheid van de detector zal altijd op een hoge gevoeligheid worden ingesteld, wat betekent dat deze kan worden geactiveerd met minder infraroodstraling.

5. EN/OF-modus
EN - Zowel de PIR-sensor als de magnetron moeten gelijktijdig worden geactiveerd om een alarm af te laten gaan.
OF - Niet gebruiken bij huisdieretolerante detectoren.

6. Potentiometer magnetron
Gebruik de potentiometer om het magnetronbereik van 0 m tot maximaal 15 m te wijzigen. Met de wijzers van de klok mee verhoogt u het magnetronbereik en tegen de wijzers van de klok in vermindert u het magnetronbereik.
Let op: Als u de potmeter volledig tegen de wijzers van de klok in draait, wordt de magnetron uitgeschakeld.

7. Normaal open of normaal gesloten
Hierdoor wordt het alarmrelais omgekeerd van normaal gesloten naar een normaal open toestand. Met de jumper op het alarmrelais is het normaal gesloten en wanneer deze wordt verwijderd, is het alarmrelais normaal open.

8. Bedradingsschema's
Hier zijn voorbeelden van de KX10DTP-bedrading met dubbel lijneinde en dubbele poolconfiguratie naast een schema van een uitgaande bedrading richting LED-terminal. Dit moet worden geprogrammeerd en toegepast als 0v wanneer de LED's aanstaan.

Raadpleeg de handleiding van het bedieningspaneel voor meer informatie over de lay-out en uitgangsprogrammering van het bedieningspaneel.

9. Opstartprocedure
Wanneer de detector voor het eerst wordt opgestart, doorloopt deze een zelftestroutine (aangegeven door knipperende oranje en groene LED's). Zodra de LED uitgaat, is de detector klaar voor gebruik.

10. Dekking en LENS-diagrammen
Het horizontale en verticale bereik van de passieve infrarood (PIR) en magnetron van de KX10DTP worden weergegeven naast de facetten van de LENS.
De PIR is huisdierentolerant tot ~ 24 kg, zolang het dier 1 meter en lager blijft vanaf de grond.

Specificaties			
LED-kleuren Oranje (magnetronoven), blauw (alarm), groen (PIR)	Detectiebereik 10m	Relaisuitgang ~50mA 60V DC ~42 VAC (RMS)	Accessoires Wand- en plafondbeugels
Behuizing 3 mm ABS, 0,4 mm HDPE in lensgebied	Huisdierentolerantie Tot 24 kg, lager dan ~1m vanaf de vloer	Weerstand van het contact <10 ohm	Uitstoot ENS5022 Klasse B
Detectiemethode Pyro-elektrische sensor met laag geluidsniveau en microgolf-dopplersensor	Detectiesnelheid 0,3 - 3,0 m/s	Montagehoogte 1,8 x 2,4 m	Immunitet ENS0130-4
PIR-gevoeligheid Auto (Standaard), Hoog	Werkspanning 9 - 16 VDC ~13,8 VDC gangbaar	Tamperschakelaar 12VDC 50mA	
Temperatuurcompensatie Digital	Huidig stroomverbruik ~24mA @ 12V (Min) ~30mA @ 12V (Max)	Temperature -40°C tot 80°C (opslag) -10°C tot 40°C (gecertificeerd) -30°C tot 70°C (nominaal)	



www.pyronix.com/installation-advice/

Frequenties (GHz)	Landen
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10.525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10.587 (3)	IT, LU, MY, UK

Garantie en naleving
Dit product is onderhevig aan onze standaard garantievoorwaarden en wordt gegarandeerd voor een periode van vijf jaar jegens fabricagefouten. Ga voor verdere garantie-informatie naar: www.pyronix.com/warranty
De conformiteitsverklaring en verdere nalevingsdocumentatie kunnen worden geraadpleegd op: www.pyronix.com/product-compliance.php
Productinformatie
Geldt voor elektrische producten die binnen de Europese Gemeenschap worden verkocht. Aan het einde van de levensduur van elektrische producten mag het niet met huishoudelijk afval worden gedumpt. Gelieve te recyclen indien mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling in uw land. Dit product is goedgekeurd voor gebruik in residentiële, commerciële en lichtindustriële omgevingen.



Dualny czujnik o zasięgu 10 m niereagujący na zwierzęta

Numer katalogowy: KX10DTP SAP dokument: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Stopień bezpieczeństwa (SG) 2
Klasa środowiskowa (EC) II



PL

1. Wymiary i masa

2. Płyta z obwodami drukowanymi (PCB)
- A. Zaciski

B. Częstotliwość sieci elektrycznej i tryb alarmowy

C. Czulość (automatyczna/wysoka)

D. Wybór trybu ORAZ/LUB

E. Włączenie/wyłączenie wskaźnika LED detektora

F. Rezystory (alarm/sabotaż)

G. Czujnik piroelektryczny

H. Regulator czujnika mikrofal

3. Wejście przewodów i mocowanie
4. Ustawienia czulości
Zworka zainstalowana – automatyczna regulacja czulości
Detektor automatycznie zmienia czulość pasywnego czujnika podczerwieni (PIR) zależnie od temperatury otoczenia.
Zworka usunięta – wysoka czulość
Zawsze ustawiona jest wysoka czulość detektora, dlatego mniejsza ilość promieniowania podczerwonego powoduje jego uaktywnienie.

5. Tryb ORAZ/LUB
ORAZ – Alarm jest uaktywniany pod warunkiem, że wyzwolony zostanie zarówno czujnik PIR, jak i czujnik mikrofal.
LUB – Nie używać w przypadku detektorów niereagujących na zwierzęta.

6. Regulator czujnika mikrofal
Regulator czujnika mikrofal umożliwia zmianę zasięgu od 0 m do 15 m. Obróć zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć zasięg, albo w przeciwnym kierunku w celu zmniejszenia zasięgu czujnika mikrofal.
Uwaga: Obrócenie przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do oporu powoduje wyłączenie czujnika mikrofal.

7. Zwierny lub rozwierny
Przełączenie przełącznika alarmowego z trybu rozwiernego do trybu zwiernego. Po zainstalowaniu zworki przełącznik alarmowy funkcjonuje w trybie rozwiernym, a zainstalowanie zworki powoduje przełączenie do trybu zwiernego.

8. Diagramy połączeń
Przykłady połączeń detektora KX10DTP z dwoma rezystorami (DEOL) i w konfiguracji dwubiegunowej oraz połączenia wyjścia z terminalem LED. Należy zaprogramować jako 0v, jeśli diody LED mają być włączone.

Więcej informacji na temat układu płyty PCB i programowania wyjść podano w podręczniku użytkownika centrali alarmowej.

9. Procedura włączania zasilania
Po włączeniu zasilania po raz pierwszy detektor wykonuje test automatyczny (migają pomarańczowe i zielone wskaźniki LED). Gdy wskaźnik zostanie wyłączony, detektor jest gotowy do użytku.

10. Zasięg i schemat soczewki
Poziomy i pionowy zasięg pasywnego czujnika podczerwieni (PIR) i czujnika mikrofal detektora KX10DTP przedstawiono w funkcji segmentów soczewki.
Czujnik PIR nie reaguje na zwierzęta o wadze w przybliżeniu maks. 24 kg, których wzrost mierzony od podłogi nie przekracza 1 metra.

Specyfikacje			
Kolory wskaźników LED Pomarańczowy (mikrofałe), niebieski (alarm), zielony (PIR)	Kompensacja temperatury Cyfrowa	Pobór prądu ~24 mA / 12 V (min.) ~30 mA / 12 V (maks.)	Temperatura Od -40°C do 80°C (przechowywanie) Od -10°C do 40°C (certyfikat) Od -30°C do 70°C (nominalna)
Obudowa ABS 3 mm, HDPE 0,4 mm w obszarze soczewki	Zasięg detekcji 10 m	Wyjście przełącznikowe ~50 mA / 60 V DC ~42 V AC (wart. skuteczna)	Akcesoria Uchwyty ściennie i sufitowe
Metoda detekcji Niskoszumowy dualny detektor z czujnikiem piroelektrycznym i dopplerowskim czujnikiem mikrofal	Niereagowanie na zwierzęta Maks. 24 kg, poniżej w przybliżeniu 1 m od poziomu podłogi	Rezystancja styku < 10 omów	Emisja ENS5022 klasa B
Czulość czujnika PIR Automatyczna (ustawienie domyślne) / wysoka	Prędkość wykrywanych obiektów 0,3-3,0 m/s	Wysokość montażu 1,8-2,4 m	Odporność ENS0130-4
Napięcie robocze 9-16 V DC ~13,8 V DC (typowe)	Przełącznik zabezpieczenia antysabotażowego 12 V DC / 50 mA		



www.pyronix.com/installation-advice/

Porady dotyczące instalacji
Nie wolno częściowo ani całkowicie przesłaniać pola widzenia detektora dużymi przedmiotami takimi jak meble.
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać porady dotyczące prawidłowej instalacji.

Częstotliwości (GHz)	Kraje
9,9 (1)	AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10,525 (2)	BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10,587 (3)	IT, LU, MY, UK

Gwarancja i zgodność
Ten produkt jest sprzedawany zgodnie z naszymi standardowymi warunkami gwarancji i jest objęty gwarancją dotyczącą wad produkcyjnych przez okres pięciu lat. Aby uzyskać więcej informacji na temat gwarancji, należy skorzystać z następującej witryny internetowej: www.pyronix.com/warranty
Deklaracja zgodności i pozostała dokumentacja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: www.pyronix.com/product-compliance.php
Informacje o produkcie
Dotyczy produktów elektrycznych sprzedawanych na terenie Wspólnoty Europejskiej. Po zakończeniu okresu eksploatacji produktów elektrycznych nie wolno usuwać ich razem z odpadami komunalnymi. Należy korzystać z dostępnych możliwości recyklingu. Informacje dotyczące możliwości recyklingu w danym kraju można uzyskać w lokalnym urzędzie lub od dystrybutora. Ten produkt został zatwierdzony do użytku w środowisku mieszkalnym i handlowym oraz w przemyśle lekkim.



Dual-Tech tolerante a animais de estimação a 10 m

Código de peça: KX10DTP

SAP do documento: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Grau de Segurança (SG) 2
Classe Ambiental (CE) II



PT

1. Dimensões e peso

2. A Placa de Circuito Impresso (PCB)

A. Terminais

B. Frequência da rede e lógica do alarme

C. Sensibilidade (auto/alta)

D. Seleção de modo E/OU

E. Ativar/desativar LED do detetor

F. Encaixes de resistências (alarme/adulteração)

G. Sensor de incêndio

H. Potenciômetro das microondas
3. Entrada de cabo e montagem

4. Definições de sensibilidade
- Com jumper - sensibilidade automática

O detetor irá alterar automaticamente a sua sensibilidade de infravermelho passivo (PIR) de acordo com a temperatura ambiente do local.

Sem jumper - alta sensibilidade

A sensibilidade do detetor irá sempre ser definida como alta, o que significa que ele pode ser acionado com menos radiação infravermelha.
5. Modo E/OU

E - Tanto o sensor PIR como as microondas têm de ser acionados simultaneamente para gerar um alarme.

OU - Não utilize em detetores tolerantes a animais de estimação.
6. Potenciômetro de microondas

Utilize o potenciômetro para alterar o alcance das microondas de 0 m a 15 m no máximo. No sentido dos ponteiros do relógio,aumenta o alcance das microondas e no sentido contrário aos ponteiros do relógio, diminui o alcance das microondas.

Note que: Rodar o potenciômetro totalmente no sentido contrário aos ponteiros do relógio, desliga as microondas.

7. Normalmente aberto ou normalmente fechado

Isto inverte o relé de alarme de um estado normalmente fechado para um estado normalmente aberto. Com o jumper no relé de alarme fica normalmente fechado e quando é removido o relé de alarme fica normalmente aberto.

8. Diagramas de cablagem

Seguem alguns exemplos de cablagem do KX10DTP em configuração de linha de extremidade dupla e definição de pólo duplo junto a um diagrama de cablagem de uma saída ligada ao terminal de LED. Isto precisa de ser programado com 0 V aplicados quando os LEDs tenham de estar acesos.
-  Consulte o painel de controlo para obter mais informações sobre a disposição do PCB do painel de controlo e a programação da saída.

9. Procedimento de arranque

Quando o detetor for ligado pela primeira vez, irá executar um auto-teste de rotina (indicado por LEDs cor de laranja e verde a piscar). Assim que o LED se acender, o detetor está pronto a usar.
10. Diagramas de abrangência e LENTES

A cobertura horizontal e vertical do sensor infravermelho passivo (PIR) e das microondas do KX10DTP é apresentada junto das facetas da lente.

O PIR é tolerante a animais de estimação com um peso de até 24 kg, desde que o animal esteja a 1 metro ou menos do nível do solo.

Especificações			
Cores LED Cor de laranja (microondas), azul (alarme), verde (PIR)	Compensação de temperatura Digital	Consumo de Corrente ~24mA @ 12V (Mín.) ~30mA @ 12V (Máx.)	Temperatura -40 °C a 80 °C (armazenamento) -10 °C a 40 °C (certificado) -30 °C a 70 °C (nominal)
Revestimento 3mm de plástico ABS, 0,4mm de HDPE na área da lente	Alcance da deteção 10 m	Saída de Relé ~50mA 60V CC ~42 VCA (RMS)	Acessórios Suportes de parede e teto
Método de detecção Sensor piroelétrico de baixo nível de ruído de elemento duplo e sensor doppler de microondas	Tolerância a animais de estimação Até 24 kg, abaixo de 1 m do nível do solo	Resistência de contacto <10 ohms	Emissões EN55022 Classe B
Sensibilidade PIR Auto (Padrão), Alta	Velocidade de deteção 0,3 - 3,0 m/s	Altura de Montagem 1,8 - 2,4 m	Imunidade EN50130-4
	Tensão de Funcionamento 9 - 16 VCC ~13,8 VCC típico	Interruptor de Adulteração 12VCC 50mA	

Conselhos de instalação
Não cubra de forma parcial ou total o campo de visão do detetor com objetos grandes como peças de mobiliário.
Por favor digitalize o código QR à direita para obter dicas de instalação.

www.pyronix.com/installation-advice/

Frequências (GHz)	Países
9.9 (1)	 AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10.525 (2)	 BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10.587 (3)	 IT, LU, MY, UK

Garantia e Conformidade
Este produto é vendido sujeito às nossas condições padrão de garantia e está coberto por garantia contra defeitos de fabrico por um período de cinco anos. Para mais informações sobre a garantia, visite: www.pyronix.com/warranty
A declaração de conformidade e outros documentos de conformidade podem ser consultados em: www.pyronix.com/product-compliance.php
Informação de Produto
Para produtos elétricos vendidos dentro da Comunidade Europeia. No fim da sua vida útil, os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os nos pontos de reciclagem disponíveis. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor sobre onde pode fazer a reciclagem no seu país. Este produto está aprovado para o uso em Ambientes Residenciais e Ambientes Industriais Ligeiros.



Детектор с дальностью действия 10 м, двойной технологией обнаружения и функцией игнорирования домашних животных

Артикул: KX10DTP

Документ SAP: 102019336-01

EN50131-2-4:2008
EN50131-1:2006+A1:2009+A2:2017
PD6662:2017
Класс безопасности (SG) 2
Класс экологичности (EC) II



RU

1. Размеры и масса

2. Печатная плата

A. Клеммы

B. Частота питания и логика сигнала тревоги

C. Чувствительность (авто/высокая)

D. Выбор режима И/ИЛИ

E. Включение/отключение индикатора детектора

F. Ножи резисторов (тревога/защита от вскрытия)

G. Пиродатчик

H. Потенциометр микроволнового датчика
3. Ввод и монтаж кабеля

4. Настройки чувствительности
- Переключатель установлен

Переключатель отсутствует
5. Режим И/ИЛИ

И - Для подачи сигнала тревоги пассивный инфракрасный и микроволновый датчики должны сработать одновременно.

ИЛИ - Не использовать для детекторов, оснащенных функцией игнорирования домашних животных.
6. Потенциометр микроволнового датчика

Потенциометр служит для регулировки радиуса действия микроволнового датчика в диапазоне от 0 м до 15 м (максимум). При вращении потенциометра по часовой стрелке радиус действия увеличивается, а при вращении против часовой — уменьшается.

Обратите внимание: Поворот потенциометра против часовой стрелки до конца приведет к отключению микроволнового датчика.
7. Нормально разомкнутое или нормально замкнутое

Эта переключатель позволяет выбирать состояние реле сигнализации; нормально замкнутое или нормально разомкнутое. Если переключатель установлена, то реле сигнализации работает по нормально замкнутой схеме, а если переключатель отсутствует — по нормально разомкнутой.
8. Электромонтажные схемы

На рисунке приведены примеры электромонтажа KX10DTP в конфигурации с двумя концевыми резисторами и двумя полюсами, а также схема монтажа выхода, соединенного с клеммой светодиодного индикатора. Устройство необходимо запрограммировать таким образом, чтобы включение индикаторов происходило при напряжении 0 В.

 Дополнительную информацию о компоновке печатной платы пульта управления и программировании выходов смотрите в руководстве к пульту управления.

9. Процедура включения питания

При первом включении питания детектор выполнит процедуру самодиагностики (о чем свидетельствует мигание оранжевого и зеленого индикаторов). Когда индикаторы погаснут, можно начинать эксплуатацию детектора.
10. Зона покрытия и схемы линзы

На рисунке показаны зоны покрытия пассивного инфракрасного и микроволнового датчиков KX10DTP в горизонтальной и вертикальной плоскостях, а также грани линзы.

Пассивный ИК-датчик не реагирует на домашних животных массой до 24 кг, если животное расположено не выше 1 м от уровня пола.

Технические характеристики			
Цвета индикаторов Оранжевый (микроволновый датчик), синий (тревога), зеленый (пассивный инфракрасный датчик)	Компенсация температуры Цифров	Релейный выход ок. 50 мА, 60 В пост. тока ок. 42 В перем. тока (среднеквадратичн.)	Вспомогательное оборудование Кронштейны для крепления на стену и потолок
Корпус 3 мм АБС-пластик, 0,4 мм ПНД в зоне линзы	Радиус действия 10 м	Контактное сопротивление <10 Ом	Выбросы EN55022 класс B
Метод обнаружения Система с низким уровнем шума и чувствительными элементами двух типов: пирозлектрическим датчиком и микроволновым доплеровским датчиком	Функция игнорирования домашних животных До 24 кг, не выше ~1 м от уровня пола	Установочная высота 1,8–2,4 м	Нечувствительность EN50130-4
Чувствительность пассивного инфракрасного датчика Авто (по умолчанию), высокая	Скорость обнаружения 0,3–3,0 м/с	Реле защиты от вскрытия 12 В пост. тока, 50 мА	
	Рабочее напряжение 9–16 В пост. тока ~13,8 В пост. тока (станд.)	Температура от -40°C до 80°C (хранение) от -10°C до 40°C (сертифицированная) от -30°C до 70°C (номинальная)	
	Потребляемый ток ок. 24 мА при 12 В (мин.) ок. 30 мА при 12 В (макс.)		

Рекомендации по установке
Не закрывайте область обзора детектора даже частично) крупными предметами, например мебелью.
Чтобы получить рекомендации по установке, отсканируйте QR-код справа.

www.pyronix.com/installation-advice/

Частоты (ГГц)	Страны
9.9 (1)	 AT, BE, CH, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, TR, UAE
10.525 (2)	 BE, BR, CH, CY, DK, ES, HU, IE, IS, IT, LU, MT, MY, NL, NO, SE, SI, UAE, USA
10.587 (3)	 IT, LU, MY, UK

Гарантия и соответствие требованиям
На это изделие распространяются наши стандартные условия гарантии. Гарантия покрывает производственные дефекты; гарантийный срок составляет пять лет. Дополнительную информацию по гарантии смотрите по ссылке: www.pyronix.com/warranty
С декларацией соответствия и дополнительной документацией о соответствии нормативным требованиям можно ознакомиться по ссылке: www.pyronix.com/product-compliance.php
Информация об изделии
Информация относится к электротехническим изделиям, продаваемым на территории Европейского сообщества. В конце срока эксплуатации электрические приборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Если возможно, пожалуйста, отправляйте их на переработку в соответствующие пункты приема. За информацией о действующем в вашей стране порядке утилизации можно обратиться в местные органы власти или розничному продавцу. Данное изделие одобрено для эксплуатации в жилой среде, коммерческой среде и среде легкой промышленности.

